52

vest zi

Deviticus 6:1-8:36

- בורי יהוה אל־משה לאמר: spoke to Moses, saying:
- \*מוקדה על מוקדה אוא העלה הוא העלה לאמר זאת תורת אוא בניו לאמר זאת מורת בניו לו מורת בניו לאמר זאת מורת בניו לאמר מורת בניו לאמר מורת בניו ליו מורת בניו ליו מורת בניו לו מורת בניו לו מורת בניו לו מורת בני על־הַמַזְבַּחַ כַּל־הַלַּיִלָה עד־הַבֹּקר וִאֲשׁ הַמַזְבַח תַּוּקד בַּוֹ:
  - Command Aaron and his sons thus: This is the ritual of the burnt offering: The burnt offering itself shall remain where it is burned upon the altar all night until morning, while the fire on the altar is kept going on it.
  - יהַרִים על־בְּשֵׁרוֹ וְהָבְיִם מְדָּוֹ בַּד וּמְכְנְסֵי־בַּד יִּלְבְשׁ עַל־בְּשֵׁרוֹ וְהָרִים 3 The priest shall dress in linen raiment, with אַצֵל ושָׁמוֹ אַשֵּׂר תאכָל הָאָשׁ אַת־הָעלָה עָל־הַמּזָבַּח וִשְׁמוֹ אַצֵל
    - linen breeches next to his body; and he shall take up the ashes to which the fire has reduced the burnt offering on the altar and place them beside
  - אַר־מְחָוּשְׁ אָר־מְחָוּץ אַת־הַּנְּשֶׁן אַר־מְחָוּץ 4 He shall then take off his vestments and put on לַמַחֵלֵה אֱל־מַקוֹם טָהְוֹר:
    - other vestments, and carry the ashes outside the camp to a pure place.
    - וָהָאַשׁ עַל־הַמַזְבַּחַ תִּוּקִד־בּוֹ לָא תַכְבַּה וּבַעַר עַלַיהַ הַכּהַן עַצִים בַבַּקָר נְעָרָךְ עָלֶיהָ הָעלָה וְהַקְטָיר עָלֶיהַ חֶלְבֶי הַשַּׁלְמִים:
- 5 The fire on the altar shall be kept burning, not to go out: every morning the priest shall feed wood to it, lay out the burnt offering on it, and turn into smoke the fat parts of the offerings of well-being.

  - אָשׁ תְּכֶבָה לְא תְכָבָה לְא תְכָבָה לֹא 6 A perpetual fire shall be kept burning on the altar, not to go out.
  - אליפני יהוֹה אַל־פני יהוֹה הַקְּרֶב אֹתָה בַּנִי־אָהַרן לְפַנִי יְהוֹה אַל־פּנִי יִהוֹה אַל־פּנִי יִהוֹה אַל־פּנִי יִהוֹה And this is the ritual of the meal offering:
    - Aaron's sons shall present it before הוהי, in front of the altar.
  - והַלִּים מִמֵנוּ בִּקִמִצוֹ מִסְלֵת הַמִנְחָה וּמִשַּמְנָה וְאֲת כַּל־הַלְבֹּנָה אַשֵּׁר עַל־הַמַנָחָה וָהַקְטִיר הַמַזְבַּחְ רַיִח נִיחַח אַזְכַרָתָה לִיהֹוָה:
- A handful of the choice flour and oil of the meal offering shall be taken from it, with all the frankincense that is on the meal offering, and this token portion shall be turned into smoke on the altar as a pleasing odor to הוהי.
- וָהַנּוֹתַרֶת מַמֵּנָה יֹאכִלְוּ אָהֵרָן וּבַנָיו מַצַּוֹת תַאָכֵל בִּמַקוֹם קדשׁ בחצר אהל־מועד יאכלוה:
- What is left of it shall be eaten by Aaron and his sons; it shall be eaten as unleavened cakes, in the sacred precinct; they shall eat it in the enclosure of the Tent of Meeting.
- ולא הַחְמָא חַלְּקָם נַתְתִי אתה מַאשׁי קְדָשׁ קְדָשׁים הוא כּחְמָאת 10 It shall not be baked with leaven; I have given it וכאשם:
  - as their portion from My offerings by fire; it is most holy, like the sin offering and the guilt offering.
- 11 Only the males among Aaron's descendants may eat אַשֶּר־יִגָּע בָּהָם יִקּדָש:
  - of it, as their due for all time throughout the ages from הוהי's offerings by fire. Anything that touches these shall become holy.
  - :spoke to Moses, saying הוהי 12 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֱל־מֹשֶׁה לֵּאמִר:

choice flour as a regular meal offering, half of it in the morning and half of it in the evening, "their.") anointment: a tenth of an ephah of offer to fire occasion of his (his Or

uncertain.) slices, of pleasing odor to יחוח. offering of baked (baked Meaning of Heb. tuphine bring it well soaked, and offer it as a meal Ishal oil on a griddle. You shall be prepared with oil on a griddle. You shall

a whole offering: it shall not be eaten. אניקל־כונְהָהְ פוֹ So, too, every meal offering of a priest shall be so, too, every meal offering of a priest shall be

אַל־מֹשָׂה לָאַמְר: Τֹן וֹיְרַבָּר יְהוֹה אֶלְ־מִשָּׁה saying:

slaughtered: it is most holy. Cf. 1.11.) where the burnt offering is be slaughtered before 7717, at the spot (the spot ritual of the sin offering: the sin offering shall

רוקר אוקר איקר לרקרום אאקר ארך בהרקר קרום און איקר לרקרום אאקר ארך להרקר במאוז און היאכל בחצר איקר מוער: eat of it; it shall be eaten in the sacred precinct, in the enclosure of the Tent of Meeting.

the sacred precinct. garment, you shall wash the bespattered part in and if any of its blood is spattered upon a

vessel] shall be scoured and rinsed with water. broken; if it was boiled in a copper vessel, [the

אקה קדשי קרשי קרישים הוא: Only the males in the priestly line may eat of it: it is most holy.

consumed in fire. expiation in the sanctuary; any such shall be blood is brought into the Tent of Meeting for

מְּהַּגְיִׁנִי נִיֹּאִפֹּּנִי סָׁלְנִי עֹלְנוֹנִי נִּעְּגִינִי עַנְעַבְּיִּבְּיִנִי בַּבְּעַרְ נִעִּנִיבִּיִּבְיִי Ilans and his aron and his is the offering that Aaron and his sons shall

עללגד לגעולגעע לגעלע:

- אָל זיאָל־אָרָוּן This is the Speak to Aaron and his sons thus: This is the This is the
- תְּשְׁתֵׁם הַעְּלֶה תְּשָׁתֶם הְחַפָּאת לִפְּנָי יְהֹנָה לֶדֶשׁ קַדָשִׁים הְוֹא:
- גוֹע מַלְגעֹ עִכְּכָּס בִּעַלַנִם לַנְתָּ: אָלוֹף אַ אַסן האָלוֹן יוּיִלְאָן שׁאַנוּ אַשְּׁרִי יַשְּׁאָלוּ אַרוּ אַמָּרִי אָשְׁרָי אַנְיַלְיִי אַלָּיִי אַלָּי אַלָּיי אַשָּׁר יַאָר אַשְּׁר יַאָר אַשְּׁר יַאָר אַשְּׁר יַאָר אַשְּׁר אַליים אַשְׁר אָליים אַליים אַשְׁר אָליים אַשְׁר אַליים אָליים אַשְׁר אַליים אָליים אַשְׁר אָליים אָ
- נמומג בענם: hay i was poiled shall be איז which it was boiled shall be Ar earthen vessel in which it was boiled shall be

si ti :gring off the guilt offering: ז הואה הוקה האשֶם קדֶשׁ קדָשִים הְוּא: it is

spot where the burnt offering is slaughtered, and the blood shall be dashed on all sides of the

מגַענֹוֹבוֹע מַבֹּיִב: אָמרדַקיי יוּקר אַמרדַקיי אַמרדַקיי אַמר דַעלה אָמַר יִשְׁרַבּי שְׁתְשִי אַמִּדְיַעִיי שְׁתְשִי אַמּר בַּמְקְוֹי

- ואָת כַּל־חַלבוּ יַקרַיב מִמַנוּ אַת הָאַליָה ואַת־הַחַלֵב הַמַכְּסָה אַת־הַקַּרַב:
  - All its fat shall be offered: the broad tail; the fat that covers the entrails:
- 4 ואת שתי הכלית ואת־החלב אשר עליהן אשר על־הכסלים ואַת־הַיּתַרֶת על־הַכַּבֶּד על־הַכַּלִית יְסִירֵנָה:
  - the two kidneys and the fat that is on them at the loins; and the protuberance on the liver, which shall be removed with the kidneys.
  - 5 וַהַקְּטָּיר אֹתָם הַכֹּהֲן הַמַזְבֵּחָה אָשֵה לִיהוָה אָשַם הוּא:
- The priest shall turn them into smoke on the altar as an offering by fire to הוהי; it is a guilt offering.
- :אכַלָנוּ בִּמַקוֹם קדושׁ יֵאַכֵל קְדֵשׁ הְוּא: כַּל־זָכַר בַּכּהַנִים יאכַלָנוּ בִּמַקוֹם קדושׁ יֵאַכֵל קדֵשׁ
- Only the males in the priestly line may eat of it; it shall be eaten in the sacred precinct; it is most holy.
- ד היה: לו יהיה: 7 The guilt offering is like the sin offering. The
  - same rule applies to both: it shall belong to the priest who makes expiation thereby.
- 8 והַכהון הַמַּקרִיב אַת־עלַת אִיש עור הַעלַה אַשַר הקריב לְכהון לְוֹ
- So, too, the priest who offers another person's burnt offering shall keep the skin of the burnt offering that was offered.
- 9 וכל־מנחה אַשר תַאפה בַּתְנוּוּר וִכַל־נַעשׁה בַמַרְחַשׁת וִעַל־מַחַבַת לַכֹּהֵן הַמַּקְרֵיב אֹתָה לְוֹ תִהְיֵה:
- Further, any meal offering that is baked in an oven, and any that is prepared in a pan or on a griddle, shall belong to the priest who offers it.
- ותַבָּה לָכְלֹיבְנֵי אָהָכַן תָהְיָה אִישׁ כָּאָחְיו: 10 But every other meal offering, with oil mixed in
  - or dry, shall go to the sons of Aaron all alike.

  - ביהוָה: אַשֶּׁר יָקרִיב לִיהוָה: 11 This is the ritual of the sacrifice of well-being that one may offer to הוהי:
- 12 אָם על־תוֹדָה יָקְרִיבֵּנוּ וְהָקְרֵיב | על־זַבַח הַתוֹדָה חַלְּוֹת מַצוֹת בַּלוּלְת בשמן ורקיקי מצות משחים בשמן וסלת מרבכת חלת בלולת
- One who offers it for thanksgiving shall offer, together with the sacrifice of thanksgiving, unleavened cakes with oil mixed in-unleavened wafers spread with oil—and cakes of choice flour with oil mixed in, well soaked.

  - וודת שלמיו: This offering, with cakes of leavened bread added, shall be offered along with one's thanksgiving sacrifice of well-being.
- 14 Out of this the person shall offer one of each הַשֹּלְמִים לְוֹ יִהְיֵה:
  - kind (kind Lit. "offering.") as a gift to הוהי; it shall go to the priest who dashes the blood of the offering of well-being.

  - אביניח ממנו הינים קרבנו ביום קרבנו יאכל לא־ינִיח ממנו 15 And the flesh of the thanksgiving sacrifice of well-being shall be eaten on the day that it is offered; none of it shall be set aside until morning.
- וממחלת והנותר ממנו יאכל:
- וֹאָרַל אֶת־זִבְחוֹ הַאָּכֶל בַּיֶוֹם הַקְרִיבְוֹ אֶת־זָבְחוֹ זָאַכֶל If, however, the sacrifice offered is a votive or a freewill offering, it shall be eaten on the day that one offers the sacrifice, and what is left of it shall be eaten on the morrow.

- אהַל מועד Moses said to Aaron and his sons: Boil the flesh ניאמר משה אַל־אַהַרון ואַל־בָּנִיו בָשלוּ אַת־הַבְּשׁ פַּתַח אַהֵל ושם תאכלו אתו ואַת־הַלַּחָם אַשׁר בַּסֶל הַמַלְאִים כַאֲשַׁר צוּיַׁיתיֹּ לאמר אַהַרן ובניו יאכלהו:
- at the entrance of the Tent of Meeting and eat it there with the bread that is in the basket of ordination—as I commanded: (I commanded Or. vocalizing uwwethi, "I have been commanded": cf. below, v. 35 and 10.13.) Aaron and his sons shall eat it:

  - משרפו: בבשל הבלחם באש השלפו: 32 and what is left over of the flesh and the bread vou shall consume in fire.
- 33 ומפתח אהל מועד לא תצאו שבעת ימים עד יום מלאת ימי מלאיכם כִּי שֹבַעַת יָמִים יִמַלֵּא אֱת־יֵדְכָם:
  - You shall not go outside the entrance of the Tent of Meeting for seven days, until the day that your period of ordination is completed. For your ordination will require seven days.

  - has commanded to be בּאֲשֶׂר עְשָׂה בַּיִוֹם הַזָּה צוְה יְהוֹה לַעֲשׁׂת לְכַפְּר עֲלֵיכְם: done [seven days], to make expiation for you.
  - ושמרתם שבעת ימים ושמרתם 35 You shall remain at the entrance of the Tent of אַת־משמכת יָהוָה וַלֹּא תְמוּתוּ כִּי־כַן צוַיתי:
    - Meeting day and night for seven days, keeping הוהי's charge—that you may not die—for so I have been commanded.

  - בּיָד־מֹשָה: הַיָּדְרֹים אֲשַׂר־צְּוָּה יְהוֹה בִּיִד־מֹשָׁה: 36 And Aaron and his sons did all the things that had commanded through Moses.

- shall be consumed in fire on the third day.
- person who eats of it shall bear the guilt. offered it. It is an offensive thing, and the acceptable; it shall not count for the one who is eaten on the third day, it shall not be או אָם האָלֵל מִבְשִּׁרֹּלְבָּוּ שִׂלְלִיִי בַּיִּינֹם הַשְּלִישִיּ לָא יֵרְצָה וֹ אָם It sny of the sacrifice of well-being
- flesh, only one who is pure may eat such flesh. eaten; it shall be consumed in fire. As for other

flesh from 'nin's sacrifices of well-being, that

- shall be cut off from kin. from 'fift's sacrifices of well-being, that person read shere "swarming things.") and eats flesh "abomination"; several mss. and ancient versions creature, (creature Heb. sheqe, lit. impurity or an impure animal or any impure און און אַל בְּקִיטְאַ אַל וְ בְּבְרִהְלָּה pe it human מאוויון אַנ אָל וְ אָל וְ אָל וְ אָל וֹ אָל וֹ אָל וֹ אָל וֹ אָל וֹ אָל וֹ בְּבְרִהְלָּא בַּטְּאָרוֹא אָל וֹ אָל וֹ בְּבְרִהַלָּא בַטְאָר אָל וֹ בְּבְרִהַלָּא בַטְאָר אָל וֹ בְּבְרָהַלָּא בַטְאָר אָל וֹ בְּבָרְהָלָא בַעָּאָר אָל וֹ אָל בְּאָר אָל אָל וֹ בְּבְּרָהָלָא בַעָּלְאָר בְּאָל בַעְרָאָר אָל וֹ בְּבְּרָהָלָא בַעָּלְאָר בְּעָלְאַ בְּאָל בְאָל בְאָל בְּאָל בְאָל בְאָל בְאָל בְאָל בְאָל בְּאָל בְאָל בְאָב בּאָל בְאָל בְאָב בּאָל בְיבָים בּאָל בְאָל בְאָל בְאָל בְאָל בְאָל בְאָל בְאָל בְאָב בְּאָל בְאָל בְאָב בְּאָל בְיבָים בּיוּבְיבָים בּיוֹבְיב בְּיבָים בּיבוּים ביוּים בּיבוּים person shall be cut off from kin.
- באמות אל־מענה באמלר: ביְרָבֶר יְהַלָּה אֶל־מענֶה בָאמן: בי וְיָרַבֶּר יְהַלָּה אֶל־מענֶה בָאמן:
- 3.3-5.) of ox or sheep or goat. no fat (fat I.e., hard, coarse fat (suet); cf. אליר קאלור קלידי אָליר קירי וְבָּשָׁר שָׁלוּר אָליר בָּלָר שָׁליד הָעָר וְבָּבָּר אָליר בָּלָר שָׁליד הָעָר וְבָּשָׁר וְעָר וְבָּשָׁר וֹעָי הָאַלָלוּ: You shall eat
- may be put to any use, but you must not eat it. אלב קבלה לקב שופאל va were torn by beasts באר אין הקבלה בקבלה להלב עבלה לבליב להלה לבליב לאכה לאכל לא האבלהו:
- who eats it shall be cut off from kin. offerings by fire may be made to 7717, the person
- 29 Speak to the Israelite people thus. The offering
- :הוהי of gaisd-llew presented by the one who offers that sacrifice of to hin from a sacrifice of well-being must be
- offering before 7717; breast, the breast to be elevated as an elevation fire. The offerer shall present the fat with the
- altar, and the breast shall go to Aaron and his trice on the fat into smoke on the أنجرين: أبتجرين تحتير لإمرتبريز ترجزيت بريث نيرية بريية بخيرين الجزيرين.

- Tipin what is then left of the flesh of the sacrifice و بابارن معرض تهرض من المرازمين بهرارا:
- עַמּלִלֶּיִר אִעָוּ לְא יֵעַתְּלֶּי כְלִוּ פֹּנִּוּלְ יִהְיֵיֵה וְהַנָּפֶּתְ תַּאָכֶּלְעַ מִמֶּנִּוּ
- כַּלְ-מַנִוֹנִר יָאַכָּלְ בַּמַּנִי: not be די וְהָבָּשֶׂר אֲשֶׁרְיִינְעָל בְּאֶשׁ יִשְׂרֶךְ וְהָבָשֶׂר אַשֶּׁרִיינָעָ בְּלֶל מְבָלְ בָּאֶשׁ יִשְׂרֶךְ וְהָבָּשֶׂר
- וֹלכֹלעַּׁע עַלָּפֶּׁתְ עַעוֹגאַ עַלֶּעָּיָנ: λίλι τίμι τίμι, τημά συμμε υπές τα με το καινές μαθές. Το βαα της berson who, πα state of impurity, eats
- הַנְּפֶּשׁ הַהָּוֹא מַעְּמֵיה: \* - דֹכֹּלְ-חָּבּאׁ מֹלְא וֹאַכֹּלְ עֹדֹּחָג-זָדַע עַתִּלְעֹיִם אֹתָּג לִיִעִנָע וֹנִכִיעַנַע

- וֹנכֹנִעַּיִׁע עַנְּפֶּׁתְ עַאַכְּלְעַ עַלְּעֵּיִּ hit anyone eats the fat sold anyone of the fat sold anyone eats the fat of animals from which
- אס אל וְכָל־הַלָּל הַלְּלִי הַלְּלָּךְ וַלְּבָּהַתְּהָ: And you must not consume any blood, either of bird or of animal, in any of your settlements.
- \* בל־נֶפֶשׁ אֲשֶל־האַכָל בָל־דָם וְנִכְרְהָהָה בּנְפֶשׁ הַהָּאָ אוֹם. o בל־נֶפֶשׁ אֲשֶל־האַכָל בָל־דָם וְנִכְרְהָהָה הַנְּפֶשׁ הַהְּהָא מֶעֶמְיּהָה.
- אסא הוהי אל העלר: אל רמשה אל ניְרָבֶּר יְהֹוָה אֶל־משָה בַּאַמִר:
- אַעַ-צַלְבַבָּנָנְ צְגַעְנָנִי עוֹבַע מִלְּעָגִי:
- לְעַלָּגְּלֵּ אָעָוֹן עִרוּפָּע לְפַלָּגְ גְּעָוָע: uřu v אָלוּ בּיוּוניי אתי דּהָלָלב על הְיַלוּלָה wu hauds shall present יבור אָלי הָהָלָה על אָעָלי הָלִי אָלוי הָלָלַב אָלי הָהָלָה על הָהָלָה אָת הָהָלָה אָלו הָהָלָה אָלו הָהָלָה אָלו הָהָלָה אָלו הָהָלָה אָלוי הַלָּיה אָלוי הַלָּיה אָלוי הַלָּה אָלוי הַלָּה הַלָּה אָלוי הַלָּה הַלָּה הַלָּה אָלוי הַלָּה הַלָּה הַלְּה הָלָה הָלָה הַלָּה הָלָה הָלָה הַלְּה הָלָה הָלָה הָלָה הָלָה הָלְה הְלָה הְלְה הְּלְה הְלְה הְלְיה הְלְה ה

- against all sides of the altar. boold off beases seed. Mosed should early partered. Moses dashed the blood
- the head, the sections, and the suet into smoke on אתידולאליג (נְתָּח לְּלָתְיִרוֹ הַקְּלֶר אֶתִי יָאָרי הַלְּתָּרִי אַס Mase cut up into sections and Moses turned
- fire to להוה —as ההוה had commanded Moses. burnt offering for a pleasing odor, an offering by and turned all of the ram into smoke. That was a אַר־קלידיאָלל אָמי־קלידיאָלל אָמי־קלידיאָלל אַמי־קלידיאָלל אַמי־קלדי וְאָמִידִקְרָלַב וַאָמִידִקרָלָים וְחָלָץ בַּמַלָּים וַיָּקְעַל הַאַמיל אָמי־קלידיאָלל הַ אַמי־קלידיאָלל Moses washed the entrails and the legs with water
- upon the ram's head, ordination. A aron and his sons laid their hands
- right hand, and on the big toe of his right foot. of Aaron's right ear, and on the thumb of his blood and put it on the ridge (ridge Or "lobe.")
- on the big toes of their right feet; and the rest of the blood Moses dashed against every side of ears, and on the thumbs of their right hands, and put some of the blood on the ridges of their right As Moses then brought forward the sons of Aaron, and
- the two kidneys and their fat—and the right thigh. the entrails, the protuberance of the liver, and
- one cake of oil bread, and one wafer, and placed them on the fat parts and on the right thigh. before 7717, he took one cake of unleavened bread,
- elevation offering before יחוח. the palms of his sons, and elevated them as an
- pleasing odor; it was an offering by fire to offering. This was an ordination offering for a them into smoke on the altar with the burnt
- commanded Moses. portion of the ram of ordination—as 7717 had elevation offering before לחוח; it was Moses'
- sons and their vestments. consecrated Aaron and his vestments, and also his upon his sons and upon their vestments. Thus he it upon Aaron and upon his vestments, and also of the blood that was on the altar and sprinkled אסופ Some fine anointing oil and Moses took some of the anointing oil and some some of the shointing oil and some

- וֹאֵעַ-נִוּלֶּבֶנִי:
- הַמִּוְבֶּחָה עֹלֶה הְוּא לְרֵיחַ-נִיחֹתֹ אִשֶּׂה הוּא לִיהֹוֶה כַּאֲשֶּׂר צַּוְּה יְהֹוֶה
- אַּעַ-יְבֵיקֶם עַּלְ-רָאָתִּ בַּאָרָ: icçit אָר הַהַלָּאַ הַינַלְאָים (נְּקַבֶּלָ אַהָרָן הַבָּער אַר בע בַּקְבַבָּ אַר הַאָּלָיל הַעַלָּי אַיל הַבַּלָּאַים (נְּקַבֶּלָי אַהְרָן וּבָנֶיר
- نَمْحِـطِيثًا عُبِرِ بَاذِهْرَدِهِ نَمْحِـطِيثًا يَرْخُرُرِ بَاذِهْرُدِهِ: S and it was slaughtered. Moses took some of its
- מגיקמובת סביב: نمُدِـخَيثا بَيْمِ يَانِظَرَيْنَ نَمُدٍـخَيثًا يَرَدُرُهُ يَانِظَرُيْنَ نَبْلِكًا مِشِيدًا هُنَابِكً
- יתֶּכֶת הַפֶּבֶּר וָאֶת-שְׁתָּי הַכִּלְיָת וָאֶת-חֶלְבִּּהָן וָאֶת שָׁוֹלְ הַיִּמִין: ກໍ່ຊ່າ ລົງຄືງກ່າວ ງພູຊຸ ລົງຄືກຳວິຊາກິຊາ ກໍ່ຊ່າຊີການຊາ ລົງຄືກຳດາຊາກິຊາ S2 He took the fat—the broad tail, all the fat about
- شَّمًا لِمَنْ نَدُدُدُ لِمُنْدِ تَجْشُو مُحِيثَتَاذِجْهِ فَلْمُ شِرِدًا يَخْدُدًا: οῦζ υβιί) μιακ μέρ μέρ μέρ λίμι, μέρ μικά τη του του του της pasket ot unleavened bread that was
- יניפה אַרַילן אָל בָּפָּי בָבָּיִי נַיָּנֶן אַלָּים הווּ אַ אַרַים אַנוּפּר אַ אַר Pe placed all the se on the palms of Aaron and on
- לְנֵגְעוֹ לִּגְעָנִוֹ אַמָּנִי עוֹנִא לַגְעַנָּע: ארבולקה היה their hands and turned (Then Moses took them from their hands and turned for them from their hands and turned
- לְמִתְּּע עִּיִּעְ לְמִלְּע כֹּאֲתָּר צִּנְּע יְעִנְע אָת־מִתְּר: as san פון הפואדים אוז אויז קולאָלים Moses took the breast and elevated it as an
- אַע-אַבַּוֹן אַע-בֹּלַנְגוּ וֹאַע-בֹּלָגוּ וֹאַע-בֹּלָגוּ וֹאַע-בַּלָנִג בֹלָגוּ אַעַּוֹיָ: מֹלְ-אַנִיׁנְן מֹלְ-שֹׁלֹנְגִוּ וֹמֹלְ-שֹׁלֹנִוּ וֹמֹלְ-שֹׁלֹנֵוּ בַלֹנִוּ אַנַוֹּוְ וֹגִּלִנַבַּת

- (באַר מַנְבחֵי שַׁלְמִיכָם: אַ אַ מַאָר מָנְבחִי שַׁלְמִיכָם: 32 And the right thigh from your sacrifices of well-being you shall present to the priest as a
- שוק אהרן לו תהגה שוק 33 he from among Aaron's sons who offers the blood and the fat of the offering of well-being shall get the right thigh as his portion.
- בי את חוֹה התנופה נאתן שוק התרומה לקחתי מאת בנייישראל 34 For I have taken the breast of elevation offering מאָבתִי שַלְמֵיהָם וָאַתָּן אוֹנֶם לְאָהֵרון הַכּהַן וּלְבַנִיוֹ לְחַק־עוֹלָם מֵאָת :בני ישׂראל
- and the thigh of gift offering from the Israelites, from their sacrifices of well-being, and given them to Aaron the priest and to his sons as their due from the Israelites for all time. זאת משחת ביום הקריב אתם לכהן 35 Those shall be the perquisites (perquisites Lit.
- ליהוה:
  - "anointment," i.e., accruing from anointment.) of Aaron and the perquisites of his sons from 'הוה's offerings by fire, once they have been inducted (inducted Lit. "brought forward.") to serve הוהי as priests;
- 36 אַשֵּׁר צָּוָּה יָהוֹה לָתָת לָהֵם בִּיוֹם מַשַּׁחוֹ אֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשַּׂרָאַל חָקָת עולם לדרתם:
- these הוהי commanded to be given them, once they had been anointed, as a due from the Israelites for all time throughout the ages.
  - 137 זאת התוכה לעלה למנחה ולחטאת ולאשם ולמלואים ולזבח הַשֹּלְמִים:
- Such are the rituals of the burnt offering, the meal offering, the sin offering, the guilt offering, the offering of ordination, and the sacrifice of well-being.
  - לִהַקרִיב אֲת־קרבִנִיהֵם לִיהֹוָה בִּמִדְבַּר סִינִי:
  - הוהי את־בּנִי ישׁרָאל 38 with which אוהי charged Moses on Mount Sinai, when commanding that the Israelites present their offerings to הוהי, in the wilderness of Sinai.

## 8

- :spoke to Moses, saying הוהי 1 ויִדבר יְהוָה אֵל־משה לַאמר:
- 2 Take Aaron along with his sons, and the vestments, קח את־אהַרוֹ ואת־בּנִיו אתוֹ ואת הבּגַּדִים ואת שמן המשחה ואת ו פַר הַחַטַאת וְאֵת שׁנֵי הָאֵילִים וְאַת סָל הַמַצֵּוֹת:
  - 3 וִאַת כַּל־הַעֶּדָה הַקָּהַל אֵל־פַתַח אָהֵל מוֹעָד:
    - and assemble the community leadership (community leadership Heb. kol ha-'edah, lit. "whole congregation," which here denotes the part ("leadership") that acts on behalf of the whole ("congregation"). See the Dictionary under 'edah.) at the entrance of the Tent of Meeting.

the anointing oil, the bull of sin offering, the

two rams, and the basket of unleavened bread:

- 4 וַיַּעשׁ משֵה כָאַשֵּר צָוָה יְהוָה אֹתוֹ וַתִּקְהֵל הְעָלָה אֵל־פַתַח אָהֵל
- Moses did as הוהי commanded him. And when the leadership (leadership Heb. ha-'edah, lit. "congregation." Cf. at v. 3.) was assembled at the entrance of the Tent of Meeting,

- Moses said to the leadership, (leadership Heb. - 5 וַיִּאמֵר מֹשֵׁה אֵל־הַעָּדָה זָה הַדָּבַר אֲשֵׂר־צְּוָה יְהֹוָה לַעֲשִׁוֹת: ha-'edah, lit. "congregation." Cf. at v. 3.) "This is what הוהי has commanded to be done."

  - ה בְּמִים: פֿמִים: 6 Then Moses brought Aaron and his sons forward and washed them with water.
- וַיָּתָּן עַלִיוֹ אָת־הַכָּתֹנֶת וַיַּחְנֵּר אֹתוֹ בַאַבַנְט וַיַּלְבַשׁ אֹתוֹ אָת־הַמְּעִיל וַיִּתָן עָלִיו אֶת־הָאַפֶּד וַיַּחגָּר אתוֹ בַּחַשַב הְאַפּד ויאפד לו בו:
- 8 וישם עליו את־החשן ויתן אל־החשן את־האורים ואת־התמים:
- וַיָשֵם אַת־הַמִצנֶפַת עַל־ראשוֹ וַיָּשֵם עַל־הַמִצנַפַת אֵל־מוּל פַּנִּיו אַת ציץ הַזָּהַבַּ נַזַר הַלְּדֵשׁ כַאֲשֵׁר צַנָה יָהֹנָה אַת־משַה:
- 10 Moses took the anointing oil and anointed the ניקח משה אתישמן המשחה וימשח אתיהמשכן ואתיכליאשריבו
  - וָאַת־כַּלּ־כַלִּיו וָאַת־הַכַּיֵר וָאַת־כַּנַוֹ לִקְדְּשַׂם:

  - 13 ויקרב משה את־בני אהרן וילבשם כתנת ויחגר אתם אבלט ויחבש להם מגבעות כאשר צוה יהוה את־משה:
- 14 וַיַבֶּשׁ אַת פַר הַחַטַאת וַיִּסְמֹדָ אַהֵרָן וּבַנִיוֹ אַת־יִדֵיהֵם עַל־רִאשׁ פַר :החטאת
  - 15 וַיִּשַׁתְּט וַיִּלָּח משַה אֶת־הָהַם וַיְּתָּן עַל־קְרַנוֹת הָמַזָבַח סְבִיבֹ באצבעו ויחטא את־המזבח ואת־הלם יצל אל־יסוד המזבח וַיִקהַשַּׁהוּ לִכַפֵּר עַלִיו:
- 16 וַיָּלָח אַת־כַּל־הַתַּלבּ אֲשֵׁר עַל־הַלָּרֶבּ וָאַת יֹתְרֵת הַכָּלֵד וָאַת־שַׁתִּי הכלית ואת־חלבהן ויקטר משה המזבחה:
- 17 ואת־הפר ואת־ערו ואת־בשרו ואת־פרשו שרף באש מחוץ למחנה כאשר צוה יהוה את־משה:
- 18 ויקרב את איל העלה ויסמכו אהרן ובניו את־ידיהם על־ראש האיל:

- He put the tunic on him, girded him with the sash, clothed him with the robe, and put the ephod on him, girding him with the decorated band with
- He put the breastpiece on him, and put into the breastpiece the Urim and Thummim. (Urim and Thummim See note at Exod. 28.30.)

which he tied it to him.

- And he set the headdress on his head; and on the headdress, in front, he put the gold frontlet, the holy diadem—as הוהי had commanded Moses.
- Tabernacle and all that was in it, thus consecrating them.
- אַת־הַמוֹבַּח שַבע פעמים וַיִּמְשַׂח אַת־הַמוֹבַּח (נֵיִן מְמֵנוּ על־הַמוַבַּח שַבע פעמים וַיִּמְשַׂח אַת־הַמוֹבַּח 11 He sprinkled some of it on the altar seven times, anointing the altar, all its utensils, and the layer with its stand, to consecrate them.
- 12 He poured some of the anointing oil upon Aaron's יצל משמן המשחה על ראש אהרן ויִמשח אתו לקדשו: head and anointed him, to consecrate him.
  - Moses then brought Aaron's sons forward, clothed them in tunics, girded them with sashes, and wound turbans upon them, as הוהי had commanded Moses.
  - He led forward the bull of sin offering. Aaron and his sons laid their hands upon the head of the bull of sin offering,
    - and it was slaughtered. Moses took the blood and with his finger put some on each of the horns of the altar, purifying the altar; then he poured out the blood at the base of the altar. Thus he consecrated it in order to make expiation upon it.
  - Moses then took all the fat that was about the entrails, and the protuberance of the liver, and the two kidneys and their fat, and turned them into smoke on the altar.
  - The rest of the bull, its hide, its flesh, and its dung, he put to the fire outside the camp—as הוהי had commanded Moses.
  - Then he brought forward the ram of burnt offering. Aaron and his sons laid their hands upon the ram's head,